

Zec

Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֶרֶץ וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד וַיִּסַּד 1
地 -和立了根基的 天 张开的 耶和華 宣告-的 以色列 关于 耶和華 话语-的 默示-的
H0776 H3245 H8064 H5186 H3068 H5002 H3478 H3068 H1697

וַיִּצַר
— -在里面-其的 人 灵-的 -和造的
H7130 H0120 H7307 H3335

耶和華論以色列的默示。鋪張諸天、建立地基、造人里面之靈的耶和華說：

הֲנֵה אֲנֹכִי שָׂם אֶת-יְרוּשָׁלַם סֶרֶף-רַעַל לְכָל-הָעַמִּים סָבִיב וְגַם-עַל-הֲנֵה אֲנֹכִי שָׂם אֶת-יְרוּשָׁלַם סֶרֶף-רַעַל לְכָל-הָעַמִּים סָבִיב וְגַם-עַל- 2
向 -和也 四圍 -那萬民 -向所有 踉蹌 盅-的 耶路撒冷 - 置了 我 看哪
H1571 H5439 H3605 H7478 H3389 H0853 H0595 H2009

יְהוּדָה
耶路撒冷 向 -在困困中 必有 猶大
H3389 H4692 H1961 H3063

「我必使耶路撒冷被围困的时候，向四围列国的民成为令人昏醉的杯；这默示也论到犹太（或译：犹太也是如此）。

וְהָיָה בְיוֹם-הַהוּא אֲשֶׁר-אֶת-יְרוּשָׁלַם אֲבֹן-מַעֲמָסָה לְכָל-הָעַמִּים כָּל-וְהָיָה בְיוֹם-הַהוּא אֲשֶׁר-אֶת-יְרוּשָׁלַם אֲבֹן-מַעֲמָסָה לְכָל-הָעַמִּים כָּל- 3
所有 -那万民 -向所有 重负 石头-的 耶路撒冷 - 我必置 -那那 -在日 -和必有
H3605 H3605 H4614 H0068 H3389 H0853 H1931 H3117 H1961

עֲמָסָה שָׂרוּט וְיִשְׂרָטוּ וְנִאֲסְפוּ עָלֶיהָ כָּל-גּוֹי הָאָרֶץ עֲמָסָה שָׂרוּט וְיִשְׂרָטוּ וְנִאֲסְפוּ עָלֶיהָ כָּל-גּוֹי הָאָרֶץ 3
必被划伤 划伤 举它的 和必聚集 向它 所有 列国-的 那地
H8295 H8295 H6006 H0622 H3605 H0776

那日，我必使耶路撒冷向聚集攻击他的万民当作一块重石头；凡举起的必受重伤。

בְיוֹם-הַהוּא אֶת-יְהוּדָה אֶת-כָּל-סוֹס בַּתְּמָהוֹן וְרֹכְבֵי בְשָׂעוֹן בְיוֹם-הַהוּא אֶת-יְהוּדָה אֶת-כָּל-סוֹס בַּתְּמָהוֹן וְרֹכְבֵי בְשָׂעוֹן 4
-那那 -在日 -和必有 我必置 -那那 -在日 -和必有 我必置 -那那 -在日 -和必有
H1931 H3117 H1961 H3605 H5221 H3068 H5002 H1931 H3117

וְעַל-בֵּית יְהוּדָה אֶת-עֵינַי וְכָל-סוֹס הָעַמִּים אֶת-בְּעֵרוֹן וְעַל-בֵּית יְהוּדָה אֶת-עֵינַי וְכָל-סוֹס הָעַמִּים אֶת-בְּעֵרוֹן 4
-和向 家-的 犹大 我必张开 眼-我的 -和所有 马匹-的 那万民 我必击打 -在眸盲中
H3063 H6491 H0853 H3605 H5221 H5221

耶和華說：到那日，我必使一切馬匹驚惶，使騎馬的顛狂。我必看顧猶大家，使列國的一切馬匹瞎眼。

וְאָמְרוּ אֵלֵינוּ יְהוּדָה בְּלִבָּם אֲמַצָּה לִי יְשֻׁבֵי יְרוּשָׁלַם בֵּיהוָה וְאָמְרוּ אֵלֵינוּ יְהוּדָה בְּלִבָּם אֲמַצָּה לִי יְשֻׁבֵי יְרוּשָׁלַם בֵּיהוָה 5
-和他们必说 族长-的 犹大 力量-属我 -在心-他们的 属我 居民-的 耶路撒冷 在耶和華
H0559 H3063 H0556 H3427 H3389 H3068

וְצָבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם: וְצָבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם: 5
万军的 神-他们的
H0430

猶大的族長必心里說：『耶路撒冷的居民倚靠萬軍之耶和華—他們的神，就作我們的能力。』

6 בְּיוֹם - 在日 - 那那 הָהוּא - 我必置 אֲשִׁים - 族长-的 אֶלְפֵי יְהוּדָה - 如火盆-的 כְּכִיּוֹר אֵשׁ - 在木头中 בְּעֵצִים וּכְלָפִיד - 和-如火把-的 H3117 H1931 H0853 H3063 H3595 H0784 H3940

אֵשׁ - 火 בְּעֵמִיד - 在鼻子中 וְאָכְלוּ - 和他们必吃 עַל- 向 יְמִין וְעַל- 和向 שְׂמֹאל - 左边 אֶת- - כָּל- 所有 הָעַמִּים - 那万民 סָבִיב - 四围 H0784 H5995 H0398 H3225 H8040 H0853 H3605 H5439

וַיִּשְׁבָּה - 和必住 יְרוּשָׁלַם - 耶路撒冷 עוֹד - 再 תַּחְתֶּיהָ - 在下面-其的 בִּירוּשָׁלַם: - 在耶路撒冷 פ - H3427 H3389 H5750 H8478 H3389

「那日，我必使犹太的族长如火盆在木柴中，又如火把在禾捆里；他们必左右烧灭四围列国的民。耶路撒冷人必仍住本处，就是耶路撒冷。」

7 וְהוֹשִׁיעַ - 和必拯救 יְהוָה - 耶和华 אֶת- - אֹהֶל יְהוּדָה - 帐棚-的 בְּרֵאשִׁתָּהּ - 在先 לְמַעַן - 为了 לֹא- 不 תִגְדֹּל - 必大 תִפְאָרַת - 光荣-的 בֵּית- 家-的 H3467 H3068 H0853 H0168 H3063 H7223 H4616 H3808 H1431 H8597

דָּוִד - 大卫 וְתִפְאָרַת - 和光荣-的 יֹשֵׁב - 居民-的 יְרוּשָׁלַם - 耶路撒冷 עַל- 向 יְהוּדָה: - 犹太 H1732 H8597 H3427 H3389 H3063

耶和华必先拯救犹太的帐棚，免得大卫家的荣耀和耶路撒冷居民的荣耀胜过犹太。

8 בְּיוֹם - 在日 - 那那 הָהוּא - 必保护 יְגֹן - 耶和华 יְהוָה - 在周围-的 בְּעַד - 居民-的 יוֹשֵׁב - 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם - 和必有 וְהָיָה - 那给倒的 הַנִּכְשָׁל - 在他们中 כָּהֵם - H3117 H1931 H1598 H3068 H1157 H3427 H3389 H1961 H3782

בְּיוֹם - 在日 - 那那 הָהוּא - 如大卫 כְּדָוִד - 和家-的 דָּוִד - 如神 כְּאֱלֹהִים - 如天使-的 כְּמַלְאָךְ - 耶和华 יְהוָה - 在面前-他们的 לְפָנֵיהֶם: - H3117 H1931 H1732 H1732 H0430 H4397 H3068 H6440

那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民。他们中间软弱的必如大卫；大卫的家必如神，如行在他们前面之耶和华的使者。

9 וְהָיָה - 和必有 - 在日 - 那那 הָהוּא - 我必寻求 אֶבְקַשׁ - 要毁灭 לְהַשְׁמִיד - 所有 אֶת- - כָּל- 那列国 הַגּוֹיִם - 那来的 הַבָּאִים - 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם: - H1961 H3117 H1931 H1245 H8045 H0853 H3605 H0935 H3389

那日，我必定意灭绝来攻击耶路撒冷各国的民。

10 וְשָׁפַכְתִּי - 和我必浇灌 עַל- 向 בֵּית - 家-的 דָּוִד - 和向 וְעַל - 居民-的 יוֹשֵׁב - 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם - 的-灵 רֹחַ - 恩典 חַן - 和哀求 וְתַחֲנוּנִים - H8210 H1732 H3427 H3389 H7307 H2580 H8469

וְהִבִּיטוּ - 和他们必仰望 אֵלַי - 向我 אֶת- - אֲשֶׁר- 他们刺了 דָּקְרוּ - 和他们必哀哭 וְסָפְדוּ - 向他 עָלָיו - 如哀哭 כְּמִסָּפַד - 那独生子 הַיָּחִיד - H5027 H0413 H0853 H1856 H5594 H5594 H3173

וְהִמָּר - 和必痛苦 אֵלָיו - 向他 כְּהִמָּר - 如痛苦 עַל- 向 הַבְּכוֹר: - H4843 H4843 H1060

我必将那施恩叫人恳求的灵，浇灌大卫家和耶路撒冷的居民。他们必仰望我（或译：他；本节同），就是他们所扎的；必为我悲哀，如丧独生子，又为我愁苦，如丧长子。

11 בְּיוֹם - 在日 - 那那 הָהוּא - 必大 יִגְדֹּל - 那哀哭 הַמִּסָּפַד - 在耶路撒冷 בִּירוּשָׁלַם - 如哀哭-的 כְּמִסָּפַד - 哈达 הַדָּד - 临门 רַמּוֹן - 在平原-的 בְּבִקְעַת - 米吉多 מִגְדוֹן: - H3117 H1931 H1431 H4553 H3389 H4553 H1910 H1910 H4553 H1237 H4023

那日，耶路撒冷必有大大的悲哀，如米吉多平原之哈达临门的悲哀。

לָבָד	וְנִשְׂיָהֶם	לָבָד	דָּוִד	בֵּית	מִשְׁפָּחַת	לָבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסִפְּתָהּ	12
单独	-和妇人-其的	单独	大卫	家-的	家族-的	单独	家族	家族	-那地	-和必哀哭	
H0905	H0802	H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

לָבָד:	וְנִשְׂיָהֶם	לָבָד	נָתַן	בֵּית	מִשְׁפָּחַת
单独	-和妇人-其的	单独	拿单	家-的	家族-的
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940

境内一家一家地都必悲哀。大卫家，男的独在一处，女的独在一处。拿单家，男的独在一处，女的独在一处。

וְנִשְׂיָהֶם	לָבָד	הַשְּׂמַעִי	מִשְׁפָּחַת	לָבָד	וְנִשְׂיָהֶם	לָבָד	לְוִי	בֵּית	מִשְׁפָּחַת	13
-和妇人-其的	单独	-那示每	家族-的	单独	-和妇人-其的	单独	利未	家-的	家族-的	
H0802	H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	

לָבָד:
单独
[H0905](#)

利未家，男的独在一处，女的独在一处。示每家，男的独在一处，女的独在一处。

ס	לָבָד:	וְנִשְׂיָהֶם	לָבָד	מִשְׁפָּחַת	מִשְׁפָּחַת	הַנִּשְׁאֵרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כָּל	14
——	单独	-和妇人-其的	单独	家族	家族	-那剩下的	-那家族	所有	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

其余的各家，男的独在一处，女的独在一处。